



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za zunanje zadeve

PE489.469v01-00

15.5.2012

PREDLOGI SPREMEMB 1–70

Osnutek predloga resolucije
Anneli Jäätteenmäki
(PE488.028v01-00)

o pogajanjih o sporazumu OZN o trgovini z orožjem

AM\901772SL.doc

PE489.469v01-00

SL

Združena v raznolikosti

SL

AM_Com_NonLegRE

Predlog spremembe 1
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 1a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju resolucije generalne skupščine A/RES/61/89¹ z dne 6. decembra 2006 z naslovom "Za sporazum o trgovini z orožjem: uvedba skupnih mednarodnih standardov za uvoz, izvoz in prenos konvencionalnega orožja", ki jo je podprlo 153 držav članic OZN, in je pomenila uradni začetek procesa k sporazumu o trgovini z orožjem, in resolucije A/RES/64/48² z dne 2. decembra 2009 o sporazumu o trgovini z orožjem, ki jo je podprlo 153 držav članic OZN, ki so se odločile, da bodo organizirale konferenco Združenih narodov o sporazumu o trgovini z orožjem, ki se bo v letu 2012 odvijala štiri zaporedne tedne, da bi se dogovorile o pravno zavezujočem instrumentu o najvišjih možnih mednarodnih skupnih standardih za prenos konvencionalnega orožja,

¹ <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/499/77/PDF/N0649977.pdf?OpenElement>

² <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N09/464/71/PDF/N0946471.pdf?OpenElement>

Or. en

Predlog spremembe 2
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 3a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju odgovora EU na prošnjo generalnega sekretarja OZN o stališčih glede elementov sporazuma o trgovini z orožjem,

Or. en

Predlog spremembe 3
Ana Gomes

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 3a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju sklepov Sveta Evropske unije, zlasti glede sporazuma o trgovini z orožjem z dne 10. decembra 2007 in 12. julija 2010,

Or. en

Predlog spremembe 4
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 4

Predlog resolucije

Predlog spremembe

ob upoštevanju svoje resolucije z dne 21. junija 2007, ki poziva k pripravi sporazuma o trgovini z orožjem z oblikovanjem skupnih mednarodnih standardov za uvoz, izvoz in prenos konvencionalnega orožja³,

ob upoštevanju svoje resolucije z dne 21. junija 2007, ki poziva k pripravi sporazuma o trgovini z orožjem z oblikovanjem skupnih mednarodnih standardov za uvoz, izvoz in prenos konvencionalnega orožja³,
ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. marca 2008 o Kodeksu ravnanja Evropske

unije glede izvoza orožja⁴ in z dne 4. decembra 2008 o Kodeksu ravnanja Evropske unije glede izvoza orožja⁵, ki dodatno poudarjata, da je sporazum o trgovini z orožjem nujno potreben,

⁴*Sprejeta besedila, P6_TA(2008)0101.*

⁵*Sprejeta besedila, P6_TA(2008)0580.*

Or. en

Predlog spremembe 5
Ana Gomes

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 4 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij, zlasti o Kodeksu ravnanja Evropske unije glede izvoza orožja z dne 13. marca 2008,

Or. en

Predlog spremembe 6
Ana Gomes

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 4b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju resolucije generalne skupščine Združenih narodov št. 61/89 "Za sporazum o trgovini z orožjem: uvedba skupnih mednarodnih standardov za uvoz, izvoz in prenos konvencionalnega orožja" z dne 6. marca 2009,

Or. en

Predlog spremembe 7
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 6

Predlog resolucije

ob upoštevanju *kampanje* za nadzor orožja, *ki jo vodi civilna družba po vsem svetu,*

Predlog spremembe

– ob upoštevanju *številnih kampanj civilne družbe po vsem svetu, ki se zavzemajo za učinkovit in dober sporazum o trgovini z orožjem, vključno s kampanjo* za nadzor orožja *ter pozivom dobitnikov Nobelove nagrade,*

Or. en

Predlog spremembe 8
Norica Nicolai

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 8 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe
– *ob upoštevanju Direktive 2009/43/ES Evropskega parlamenta in Sveta o prenosu obrambnih proizvodov,*

Or. en

Predlog spremembe 9
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava Aa (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe
Aa. ker več kot 40 držav članic OZN nima

niti nacionalnega zakonodajnega okvira za nadzor prenosa orožja niti ne izpolnjuje regionalnih ali mednarodnih norm;

Or. en

Predlog spremembe 10
Ana Gomes

Predlog resolucije
Uvodna izjava Aa (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Aa. (novo) ker je generalna skupščina Združenih narodov določila, da je namen sporazuma o nadzoru orožja oblikovati „pravno zavezujoči sporazum, ki uvaja skupne standarde za uvoz, izvoz in prenos konvencionalnega orožja”, za države pa „zagotoviti, da bodo njihovi nacionalni sistemi in notranji nadzor skladni z najvišjimi možnimi standardi, da bi preprečili preusmeritve konvencionalnega orožja iz zakonitega na nezakoniti trg, na katerem se lahko uporablja za teroristične napade, organizirani kriminal in druge kriminalne dejavnosti”;

Or. en

Predlog spremembe 11
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava Ab (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ab. ker je po ocenah službe za raziskave kongresa ZDA v letu 2010 skupna vrednost sporazumov o trgovini z orožjem

*z državami v razvoju znašala 40,355,
vrednost dobav pa 34,989 milijard USD⁶;*

6

http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national_reports/united_states/CRS_Report_DN_03-10.pdf/view

Or. en

Predlog spremembe 12
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava Ac (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ac. ker nenadzorovana in neregulirana trgovina z orožjem pomeni resno grožnjo za lokalni, nacionalni, regionalni in mednarodni mir, varnost in stabilnost, pa tudi demokracijo, vladavino prava in trajnosti družbeni in ekonomski razvoj; ker je neregulirana trgovina z orožjem dejavnik, ki spodbuja oborožene spopade, razseljenost prebivalstva, organizirani kriminal in terorizem;

Or. en

Predlog spremembe 13
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Uvodna izjava B

Predlog resolucije

Predlog spremembe

B. ker mora sporazum o trgovini z

B. ker mora sporazum o trgovini z

orožjem, o katerem se bodo dogovorili leta 2012, vključevati jasne in zavezujoče določbe najvišjih mednarodnih standardov, med drugim tudi skladno z mednarodnim humanitarnim pravom;

orožjem, o katerem se bodo dogovorili leta 2012, vključevati jasne in zavezujoče določbe najvišjih mednarodnih standardov, med drugim tudi *celoti v skladu z mednarodnim pravom o človekovih pravicah in mednarodnim humanitarnim pravom*;

Or. en

Predlog spremembe 14 **Sabine Lösing**

Predlog resolucije **Uvodna izjava B**

Predlog resolucije

B. ker mora sporazum o trgovini z orožjem, o katerem se bodo dogovorili leta 2012, vključevati *jasne* in zavezujoče določbe najvišjih mednarodnih standardov, med drugim tudi skladno z mednarodnim humanitarnim pravom;

Predlog spremembe

B. ker mora sporazum o trgovini z orožjem, o katerem se bodo dogovorili leta 2012, vključevati *natančne in pravno* zavezujoče določbe najvišjih mednarodnih standardov, med drugim tudi skladno z mednarodnim humanitarnim pravom;

Or. en

Predlog spremembe 15 **Tarja Cronberg** v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije **Uvodna izjava B a (novo)**

Predlog resolucije

Ba. ker resolucija generalne skupščine ZN št. 64/48 države članice poziva, naj oblikujejo učinkovit in uravnotežen pravno zavezujoč instrument z najvišjimi možnimi skupnimi mednarodnimi standardi za prenos konvencionalnega orožja in naj dosežejo učinkovit in dober sporazum;

Predlog spremembe 16
Ana Gomes

Predlog resolucije
Uvodna izjava C a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Ca. (novo) ker na področju prenosa orožja ni zavezujočih obvez, ki bi nedvoumno varovale mednarodne človekove pravice in mednarodno humanitarno pravo;

Or. en

Predlog spremembe 17
Ana Gomes

Predlog resolucije
Uvodna izjava C b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Cb. (novo) ker je Svet poudaril, da je treba vse moči upreti v to, da bi bili sestanki pripravljalnega odbora čim bolj vključujoči; ker je v ta namen Svet 14. junija 2010 sprejel Sklep 2010/336/SZVP o delovanju EU v podporo sporazumu o trgovini z orožjem med državami članicami OZN, civilno družbo in industrijo;

Or. en

Predlog spremembe 18
Ana Gomes

Predlog resolucije
Uvodna izjava Cc (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

Cc. (novo) ker je skupno stališče EU, ki opredeljuje skupna pravila glede nadzora izvoza vojaške tehnologije in opreme, prispevalo k usklajenosti nacionalnih politik držav članic EU o nadzoru izvoza orožja in je načela in merila tega stališča uradno sprejelo več tretjih držav;

Or. en

Predlog spremembe 19
Marietta Gianaku (Marietta Giannakou)

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije

1. ugotavlja, da kljub gospodarski in finančni krizi vrednost svetovnega izvoza še vedno narašča in da države članice EU redno prispevajo 30 % vsega izvoza, kar jih uvršča med največje svetovne proizvajalce in izvoznike orožja ;⁴ zato poudarja, da ima EU odgovornost in interes za to, da razvija in prispeva k regulirani in pregledni trgovini z orožjem na svetovni ravni;

Predlog spremembe

1. ugotavlja, da kljub gospodarski in finančni krizi vrednost svetovnega izvoza še vedno narašča in da države članice EU redno prispevajo 30 % vsega izvoza, kar jih uvršča med največje svetovne proizvajalce in izvoznike orožja ;⁴ zato poudarja, da ima EU odgovornost in interes za to, da razvija in prispeva k regulirani in pregledni **ter nadzorovani** trgovini z orožjem na svetovni ravni;

Or. en

Predlog spremembe 20
Elena Băsescu

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije

1. ugotavlja, da kljub gospodarski in finančni krizi vrednost svetovnega izvoza

Predlog spremembe

1. ugotavlja, da kljub gospodarski in finančni krizi vrednost svetovnega izvoza

še vedno narašča in da države članice EU redno prispevajo 30 % vsega izvoza, kar jih uvršča med največje svetovne proizvajalce in izvoznike orožja ;⁴ zato poudarja, da ima EU odgovornost in interes za to, da razvija in prispeva k regulirani in pregledni trgovini z orožjem na svetovni ravni;

še vedno narašča in da države članice EU redno prispevajo 30 % vsega izvoza, kar jih uvršča med največje svetovne proizvajalce in izvoznike orožja ;⁴ zato poudarja, da ima EU odgovornost in interes za to, da razvija in prispeva k regulirani in pregledni trgovini z orožjem na svetovni ravni **ter utrjuje in krepi okvir, ki bi v največji možni meri preprečeval nezakonite prenose orožja in trgovino z orožjem;**

Or. en

Predlog spremembe 21 Sabine Lösing

Predlog resolucije Odstavek 1

Predlog resolucije

1. ugotavlja, da kljub gospodarski in finančni krizi vrednost svetovnega izvoza še vedno narašča in da države članice EU redno prispevajo **30 %** vsega izvoza, kar jih uvršča med največje svetovne proizvajalce in izvoznike orožja ;⁴ zato poudarja, da ima EU odgovornost in interes za to, da razvija in prispeva k regulirani in **bolj** pregledni trgovini z orožjem na svetovni ravni;

Predlog spremembe

1. z **veliko zaskrbljenostjo** ugotavlja, da kljub gospodarski in finančni krizi vrednost svetovnega izvoza **orožja in oborožitvene opreme** še vedno narašča in da države članice EU redno prispevajo **približno 34 %** vsega izvoza, kar jih uvršča med največje svetovne proizvajalce in izvoznike orožja **za ZDA (30 %) in Rusijo (23 %)**¹ zato poudarja, da ima EU odgovornost in interes za to, da razvija in prispeva **h korenitemu razoroževanju po vsem svetu, medtem pa k strogo** regulirani in **popolnoma** pregledni trgovini z orožjem na svetovni ravni;

⁴Zneski, ki so povzeti po vrednostih kazalnikov trendov SIPRI (Stockholm International Peace Research Institute) in so izraženi v ameriških dolarjih in stalnih cenah iz leta 1990, so na voljo na: http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2_default

¹ *Holtom, Paul med drugimi: Trendi v mednarodnih prenosih orožja, 2001, podatki SIPRI, marec 2011. str. 3, dostopno na naslovu: <http://books.sipri.org/files/FS/SI/PRIFS1103a.pdf>*

Or. en

Predlog spremembe 22
Corina Crețu

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije

2. se zaveda, da industrija z orožjem prispeva k ustvarjanju delovnih mest in gospodarski rasti; vendar meni, da neregulirana in nepregledna trgovina z orožjem vodi k neodgovornemu trgovanju z orožjem, je povzročila nepotrebno človeško trpljenje, netila oborožene spopade, nestabilnost, teroristične napade in korupcijo ter spodkopavala dobro upravljanje, družbeno-ekonomski razvoj in povzročala kršitve načel pravne države, človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava;

Predlog spremembe

2. se zaveda, da industrija z orožjem prispeva k ustvarjanju delovnih mest in gospodarski rasti; vendar meni, da neregulirana in nepregledna trgovina z orožjem vodi k neodgovornemu trgovanju z orožjem, je povzročila nepotrebno človeško trpljenje, netila oborožene spopade, nestabilnost, teroristične napade in korupcijo ter spodkopavala dobro upravljanje in **rušila demokratično izvoljene vlade**, družbeno-ekonomski razvoj in povzročala kršitve načel pravne države, človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava;

Or. en

Predlog spremembe 23
Michael Gahler

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije

2. se zaveda, da industrija z orožjem prispeva k ustvarjanju delovnih mest in

Predlog spremembe

2. se zaveda, da industrija z orožjem prispeva k ustvarjanju delovnih mest in

gospodarski rasti; vendar meni, da neregulirana in **nepregledna** trgovina z orožjem vodi k neodgovornemu trgovanju z orožjem, je povzročila nepotrebno človeško trpljenje, netila oborožene spopade, nestabilnost, teroristične napade in korupcijo ter spodkopavala dobro upravljanje, družbeno-ekonomski razvoj in povzročala kršitve načel pravne države, človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava;

gospodarski rasti; vendar meni, da neregulirana in **nenadzorovana** trgovina z orožjem vodi k neodgovornemu trgovanju z orožjem, je povzročila nepotrebno človeško trpljenje, netila oborožene spopade, nestabilnost, teroristične napade in korupcijo ter spodkopavala dobro upravljanje, družbeno-ekonomski razvoj in povzročala kršitve načel pravne države, človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava;

Or. en

Predlog spremembe 24 **Elena Băsescu**

Predlog resolucije **Odstavek 2**

Predlog resolucije

2. se zaveda, da industrija z orožjem prispeva k ustvarjanju delovnih mest in gospodarski rasti; vendar meni, da neregulirana in nepregledna trgovina z orožjem **vodi** k neodgovornemu trgovanju z orožjem, je povzročila nepotrebno človeško trpljenje, netila oborožene spopade, nestabilnost, teroristične napade in korupcijo ter spodkopavala dobro upravljanje, družbeno-ekonomski razvoj in povzročala kršitve načel pravne države, človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava;

Predlog spremembe

2. se zaveda, da industrija z orožjem prispeva k ustvarjanju delovnih mest in gospodarski rasti; vendar meni, da neregulirana in nepregledna trgovina z orožjem **in nezakoniti prenosi orožja vodijo** k neodgovornemu trgovanju z orožjem, je povzročila nepotrebno človeško trpljenje, netila oborožene spopade, nestabilnost, teroristične napade in korupcijo ter spodkopavala dobro upravljanje, družbeno-ekonomski razvoj in povzročala kršitve načel pravne države, človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava;

Or. en

Predlog spremembe 25 **Sabine Lösing**

Predlog resolucije **Odstavek 2**

Predlog resolucije

2. se zaveda, da industrija z orožjem prispeva k ustvarjanju delovnih mest in gospodarski rasti; vendar meni, da **neregulirana in nepregledna trgovina z orožjem vodi k neodgovornemu trgovanju z orožjem, je povzročila** nepotrebno človeško trpljenje, **netila oborožene spopade**, nestabilnost, teroristične napade in korupcijo ter **spodkopavala dobro upravljanje, družbeno-ekonomski razvoj in povzročala kršitve** načel pravne države, človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava;

Predlog spremembe

2. je prepričan, da bi le popolna ustavitev izvoza orožja, zlasti na konfliktnih območjih preprečila nepotrebno človeško trpljenje, **netenje oboroženih spopadov**, nestabilnost, teroristične napade in korupcijo, **spodkopavanje miru in procesa izgradnje miru, pobud za zmanjšanje revščine ter dobrega upravljanja, družbeno-ekonomskega razvoja in povzročanje kršitev** načel pravne države, človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava;

Or. en

Predlog spremembe 26

Ana Gomes

Predlog resolucije

Odstavek 2

Predlog resolucije

2. se zaveda, da industrija z orožjem prispeva k ustvarjanju delovnih mest in gospodarski rasti; vendar meni, da **neregulirana in nepregledna** trgovina z orožjem vodi k neodgovornemu trgovanju z orožjem, je povzročila nepotrebno človeško trpljenje, netila oborožene spopade, nestabilnost, teroristične napade in korupcijo ter spodkopavala dobro upravljanje, družbeno-ekonomski razvoj in povzročala kršitve načel pravne države, človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava;

Predlog spremembe

2. se zaveda, da industrija z orožjem prispeva k ustvarjanju delovnih mest in gospodarski rasti; vendar meni, da **slabo regulirana** trgovina z orožjem vodi k neodgovornemu trgovanju z orožjem, je povzročila nepotrebno človeško trpljenje, netila oborožene spopade, nestabilnost, teroristične napade in korupcijo ter spodkopavala dobro upravljanje, družbeno-ekonomski razvoj in povzročala kršitve načel pravne države, človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava;

Or. en

Predlog spremembe 27
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Predlog resolucije
Odstavek 2 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

2a. obžaluje, da kljub temu, da skupno stališče EU glede izvoza orožja od držav članic EU zahteva prepoved prenosov orožja, če obstaja “jasna nevarnost”, da bi se vojaška tehnologija ali oprema, namenjena izvozu, lahko uporabila za notranjo represijo, države članice še vedno prodajajo velike količine orožja diktatorskim in avtoritativnim režimom in državam, katerih voditelji orožje uporabljajo za zadušitev uporov;

Or. en

Predlog spremembe 28
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 3

Predlog resolucije

Predlog spremembe

3. zato poziva, naj pogajanja o mednarodnem sporazumu o trgovini z orožjem, ki bodo potekala julija 2012, z večjo preglednostjo in odgovornostjo pomenijo zgodovinski korak naprej in določijo najvišje mednarodne standarde in merila za ocenjevanje odločitev o prenosu, uvozu in izvozu konvencionalnega orožja;

3. zato poziva, naj pogajanja o **pravno zavezujočem** mednarodnem sporazumu o trgovini z orožjem, ki bodo potekala julija 2012, z večjo preglednostjo in odgovornostjo pomenijo zgodovinski korak naprej in določijo najvišje mednarodne standarde in merila za ocenjevanje odločitev o prenosu, uvozu in izvozu konvencionalnega orožja;

Or. en

Predlog spremembe 29
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije

4. poziva mednarodno skupnost, naj svojo zavezanost k regulaciji mednarodne trgovine z orožjem pokaže tako, da bo v celoti izkoristila poslovnik za sprejetje celostnega besedila, ki bo zajemalo vsa glavna vprašanja, ki so potrebna za to, da bo na konferenci julija 2012 sprejet dober sporazum;

Predlog spremembe

4. poziva mednarodno skupnost, naj svojo zavezanost k regulaciji mednarodne trgovine z orožjem pokaže tako, da bo v celoti izkoristila poslovnik za sprejetje celostnega besedila, ki bo zajemalo vsa glavna vprašanja, ki so potrebna za to, da bo na konferenci julija 2012 sprejet dober sporazum, **ki bo v skladu z najvišjimi mednarodnimi standardi glede človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava;**

Or. en

Predlog spremembe 30
Michael Gahler

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije

6. meni, da bi moral učinkovit sporazum zajemati širok spekter dejavnosti trgovine s konvencionalnim orožjem, kot so uvoz, izvoz, prenos (vključno s tranzitom in pretovarjanjem), proizvodnja pod tujo licenco, upravljanje zalog in vse povezane storitve, med drugim tudi posredovanje, prevoz in finance;

Predlog spremembe

6. meni, da bi moral učinkovit sporazum zajemati širok spekter dejavnosti trgovine s konvencionalnim orožjem, kot so uvoz, izvoz, prenos (vključno s tranzitom in pretovarjanjem **ter začasnim uvozom in izvozom**), proizvodnja pod tujo licenco, upravljanje zalog in vse povezane storitve, med drugim tudi posredovanje, prevoz in finance;

Or. en

Predlog spremembe 31
Krzysztof Lisek

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije

6. meni, da bi moral učinkovit sporazum zajemati širok spekter dejavnosti trgovine s konvencionalnim orožjem, kot so uvoz, izvoz, prenos (vključno s **tranzitom in pretovarjanjem**), **proizvodnja pod tujo licenco, upravljanje zalog** in vse povezane storitve, med drugim tudi posredovanje, prevoz in **finance**;

Predlog spremembe

6. meni, da bi moral učinkovit sporazum zajemati širok spekter dejavnosti trgovine s konvencionalnim orožjem, kot so uvoz, izvoz, prenos (**vkjučno s ponovnim izvozom**), **tranzit in pretovarjanje** in vse povezane storitve, med drugim tudi posredovanje, prevoz in **financiranje**;

Or. en

Predlog spremembe 32
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije

6. meni, da bi moral učinkovit sporazum zajemati širok spekter dejavnosti trgovine s konvencionalnim orožjem, kot so uvoz, izvoz, prenos (vključno s tranzitom in pretovarjanjem), proizvodnja pod tujo licenco, upravljanje zalog in vse povezane storitve, med drugim tudi posredovanje, prevoz in finance;

Predlog spremembe

6. meni, da bi moral učinkovit sporazum zajemati širok spekter dejavnosti trgovine s konvencionalnim orožjem, kot so uvoz, izvoz, prenos (vključno s tranzitom in pretovarjanjem), **ponovni izvoz, začasni uvoz, prenose med vladami, darila, prodaje, posojila, najemi in nujne storitve za opravljanje transakcij, kot so posredovanje, prevoz in finance**, proizvodnja pod tujo licenco, upravljanje zalog in vse povezane storitve, med drugim tudi posredovanje, prevoz in finance;

Or. en

Predlog spremembe 33

Ana Gomes

Predlog resolucije

Odstavek 6

Predlog resolucije

6. **meni**, da bi moral učinkovit sporazum zajemati **širok spekter** dejavnosti trgovine s konvencionalnim orožjem, kot so uvoz, izvoz, prenos (vključno s tranzitom in pretovarjanjem), proizvodnja pod tujo licenco, upravljanje zalog in vse povezane storitve, med drugim tudi posredovanje, prevoz in finance;

Predlog spremembe

6. **poudarja**, da bi moral učinkovit sporazum zajemati **najširši nabor** dejavnosti trgovine s konvencionalnim orožjem, kot so uvoz, izvoz, prenos (vključno s tranzitom in pretovarjanjem), proizvodnja pod tujo licenco, upravljanje zalog in vse povezane storitve, med drugim tudi posredovanje, prevoz in finance;

Or. en

Predlog spremembe 34

Marietta Gianaku (Marietta Giannakou)

Predlog resolucije

Odstavek 8

Predlog resolucije

8. meni, da bi moral učinkovit sporazum zajemati tudi najširši spekter konvencionalnega orožja, vključno z *lahkim in osebnim orožjem in strelivom zanj*, deli in tehnologijo, povezanimi z njegovo uporabo, proizvodnjo ali vzdrževanjem bodisi za uporabo v vojaške ali preostale varnostne namene oziroma kazenski pregon;

Predlog spremembe

8. meni, da bi moral učinkovit sporazum zajemati tudi najširši spekter konvencionalnega orožja, vključno z *lahkim in osebnim orožjem in strelivom zanj*, **nematerialnimi prenosi** deli in tehnologijo, povezanimi z njegovo uporabo, proizvodnjo ali vzdrževanjem bodisi za uporabo v vojaške ali preostale varnostne namene oziroma kazenski pregon;

Or. en

Predlog spremembe 35

Tarja Cronberg

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije

8. meni, da bi moral učinkovit sporazum zajemati tudi najširši spekter konvencionalnega orožja, vključno z *lahkim in osebno orožjem in strelivom zanj*, deli in tehnologijo, povezanimi z njegovo uporabo, proizvodnjo ali vzdrževanjem bodisi za uporabo v vojaške ali preostale varnostne namene oziroma kazenski pregon;

Predlog spremembe

8. meni, da bi moral učinkovit sporazum zajemati tudi najširši spekter konvencionalnega orožja, vključno z *lahkim in osebno orožjem in strelivom zanj, vojaškimi letali s posadko in brezpilotnimi letali, vodenimi in nevedenimi raketami, raketnimi sistemi in izstrelki*, deli, *tehničnim znanjem* in tehnologijo, povezanimi z njegovo uporabo, proizvodnjo ali vzdrževanjem bodisi za uporabo v vojaške ali preostale varnostne namene oziroma kazenski pregon;

Or. en

Predlog spremembe 36
Ana Gomes

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije

8. *meni*, da bi moral učinkovit sporazum zajemati tudi najširši spekter konvencionalnega orožja, vključno s strelivom za lahko in osebno orožje, deli in tehnologijo, povezanimi z njegovo uporabo, proizvodnjo ali vzdrževanjem bodisi za uporabo v vojaške ali preostale varnostne namene oziroma kazenski pregon;

Predlog spremembe

8. *poudarja*, da bi moral učinkovit sporazum zajemati tudi najširši spekter konvencionalnega orožja, vključno z *nadzorom vsega orožja, streliva, oborožitve in povezanih artiklov, ki se uporabljajo za potencialno smrtonosno silo v vojaških in notranjih varnostnih operacijah, ter njihovimi deli, komponentami in dodatki, ter stroji, tehnologijami in tehničnim znanjem za izdelavo, razvoj in vzdrževanje teh artiklov; sporazum o trgovini z orožjem bi moral zajemati tudi najširši spekter konvencionalnega orožja, vključno s strelivom za lahko in osebno orožje, deli in tehnologijo, povezanimi z njegovo uporabo, proizvodnjo ali vzdrževanjem*

bodisi za uporabo v vojaške ali preostale varnostne namene oziroma kazenski pregon;

Or. en

Predlog spremembe 37
Elena Băsescu

Predlog resolucije
Odstavek 8 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

8 a. meni, da bi morali ustrezno pozornost posvetiti označevanju in sledljivosti konvencionalnega orožja in streliva, da bi povečali odgovornost in preprečili preusmerjanje prenosov orožja k nezakonitim prejemnikom;

Or. en

Predlog spremembe 38
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Predlog resolucije
Odstavek 8a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

8a. meni, da bi moral učinkovit sporazum upoštevati pomorske prometne tokove, ki so glavni način prevoza različnega blaga, ki lahko podaljša in zaostri spore, neugodno vpliva na procese demokratizacije in celo spodbudi širjenje orožja za množično uničevanje; vendar ugotavlja, da je več kot 60 % ladij, ki so povezane s primeri kršitev sankcij ali nezakonitim prometom z drogami, orožjem in drugo vojaško opremo, v lasti družb iz držav članic EU, Nata ali OECD.

Predlog spremembe 39
Ana Gomes

Predlog resolucije
Odstavek 8a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

8a. (novo) meni, da v primeru, da sporazum o prodaji orožja ne bo nedvoumno zajemal nekaterih vrst varnostne in policijske opreme, kot so nevojaško strelno orožje, vključno z orožjem za obvladovanje neredov, vozili za nadzor množice, šibrenicami in solzilcem, mnoge vlade ne bodo preprečile njihove dobave in uporabe za zadušitev temeljnih pravic in svoboščin;

Predlog spremembe 40
Corina Crețu

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije

Predlog spremembe

9. je prepričan, da je dolgoročen uspeh sporazuma o trgovini z orožjem odvisen od sprejetja neoporečnih standardov;

9. je prepričan, da je dolgoročen uspeh sporazuma o trgovini z orožjem odvisen od sprejetja ***jasnih in*** neoporečnih standardov, ***pa tudi strogih sankcij za strani, ki sporazuma ne bodo spoštovale;***

Predlog spremembe 41
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije

9. je prepričan, da je dolgoročen uspeh sporazuma o trgovini z orožjem odvisen od sprejetja **neoporečnih** standardov;

Predlog spremembe

9. je prepričan, da je dolgoročen uspeh sporazuma o trgovini z orožjem odvisen od sprejetja **jasnih, strogih in najvišjih** standardov;

Or. en

Predlog spremembe 42
Ana Gomes

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije

9. je prepričan, da je dolgoročen uspeh sporazuma o trgovini z orožjem odvisen od sprejetja **neoporečnih** standardov;

Predlog spremembe

9. je prepričan, da je dolgoročen uspeh sporazuma o trgovini z orožjem odvisen od sprejetja **sklopa najvišjih in čimbolj jasnih** standardov;

Or. en

Predlog spremembe 43
Sabine Lösing

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije

9. je prepričan, da je dolgoročen uspeh sporazuma o trgovini z orožjem odvisen od sprejetja neoporečnih standardov;

Predlog spremembe

9. je prepričan, da je dolgoročen uspeh sporazuma o trgovini z orožjem odvisen od sprejetja neoporečnih standardov, **kar pomeni natančnejša merila od osmih, opredeljenih v skupnem stališču EU 2008/944/SZVP, saj so si ta merila mestoma nasprotujoča, odločitve pa se sprejemajo na nacionalni ravni, zato**

morajo biti merila v sporazumu o trgovini z orožjem natančna, z močno dikcijo, obsežnim področjem uporabe, zajemati pa morajo vse mednarodne prenose konvencionalnega orožja, zlasti lahkega in osebne orožja in vso povezano strelivo in opremo, ki bi se lahko uporabili v vojaških in mednarodnih varnostnih operacijah;

Or. en

Predlog spremembe 44
Elena Băsescu

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije

10. poziva k temu, naj sporazum države podpisnice opomni, da morajo vse odločitve o uvozu, izvozu in prenosu orožja v celoti upoštevati njihove mednarodne obveznosti, zlasti glede mednarodnega prava o človekovih pravicah, mednarodnega humanitarnega prava in biti skladne z ustanovno listino OZN, vključno s sankcijami in embargom za orožje regionalnih organizacij in varnostnega sveta OZN;

Predlog spremembe

10. poziva k temu, naj sporazum države podpisnice opomni, da morajo vse odločitve o uvozu, izvozu in prenosu orožja **v vseh primerih** v celoti upoštevati njihove mednarodne obveznosti, zlasti glede mednarodnega prava o človekovih pravicah, mednarodnega humanitarnega prava in biti skladne z ustanovno listino OZN, vključno s sankcijami in embargom za orožje regionalnih organizacij in varnostnega sveta OZN;

Or. en

Predlog spremembe 45
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije

10. poziva k temu, naj sporazum **države**

Predlog spremembe

10. poziva k temu, naj **učinkovit** sporazum

podpisnice opomni, da morajo vse odločitve o uvozu, izvozu in prenosu orožja v celoti upoštevati njihove mednarodne obveznosti, zlasti glede mednarodnega prava o človekovih pravicah, mednarodnega humanitarnega prava in biti skladne z ustanovno listino OZN, vključno s sankcijami in embargom za orožje regionalnih organizacij in varnostnega sveta OZN;

od držav podpisnic zahteva, naj ne opravljajo mednarodnih prenosov orožja, če obstaja velika nevarnost, da se bo orožje uporabilo za izvajanje ali omogočanje izvajanja hudih kršitev mednarodnega prava o človekovih pravicah ali mednarodnega humanitarnega prava, kot so genocid, zločini zoper človeštvo in vojni zločini.

Or. en

Predlog spremembe 46 **Ana Gomes**

Predlog resolucije **Odstavek 10**

Predlog resolucije

10. poziva k temu, naj sporazum države podpisnice opomni, da morajo vse odločitve o uvozu, izvozu in prenosu orožja v celoti upoštevati njihove mednarodne obveznosti, zlasti glede mednarodnega prava o človekovih pravicah, mednarodnega humanitarnega prava in biti skladne z ustanovno listino OZN, vključno s sankcijami in embargom za orožje regionalnih organizacij in varnostnega sveta OZN;

Predlog spremembe

10. poziva k temu, naj sporazum države podpisnice opomni, da morajo vse odločitve o uvozu, izvozu in prenosu orožja v celoti upoštevati njihove mednarodne obveznosti, zlasti glede mednarodnega prava o človekovih pravicah, mednarodnega humanitarnega prava in biti skladne z ustanovno listino OZN, vključno s sankcijami in embargom za orožje regionalnih organizacij in varnostnega sveta OZN; ***poziva, naj sporazum o prodaji orožja glede tega postavi jasne in zavezujoče standarde, tako da bo od držav zahteval, naj ne opravljajo mednarodnih prenosov orožja, če obstaja velika nevarnost, da se bo orožje uporabilo za izvajanje ali omogočanje izvajanja hudih kršitev mednarodnega prava o človekovih pravicah ali mednarodnega humanitarnega prava;***

Or. en

Predlog spremembe 47
Ana Gomes

Predlog resolucije
Odstavek 10a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

10a. (novo) v zvezi s tem poziva visoko predstavnico/podpredsednico EU in Svet, naj se zavzemata za najvišje možne standarde zaščite mednarodnega prava o človekovih pravicah in mednarodnega humanitarnega prava z določitvijo standardov, ki presegajo standarde, dogovorjene na ravni EU, in opredeljene v skupnem stališču EU o izvozu orožja; poudarja, da države podpisnice EU ne smejo sprejeti nižjih standardov, saj bi to nedvomno škodilo uspehu in učinkovitosti sporazuma o prodaji orožja;

Or. en

Predlog spremembe 48
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije

Predlog spremembe

11. odločno poziva države članice OZN, naj sprejmejo dodatna merila (ki naj se pripravijo v obliki mednarodnih standardov), ki **bodo odločevalce vodila pri izvozu orožja**. Podrobno naj ta merila zajemajo evidenco namembne države glede dobrega upravljanja, demokracije, vladavine prava, človekovih pravic, neširjenja, boja proti korupciji, nevarnosti zlorabe, vpliva na družbeno-ekonomski razvoj v državi ter ohranitve regionalnega miru in varnosti; meni, da bi sporazum moral opredeliti posebna protikorupcijska

11. odločno poziva države članice OZN, naj sprejmejo dodatna merila (ki naj se pripravijo v obliki mednarodnih standardov), ki **od odločevalcev zahtevajo izdajo prepovedi izvoza orožja**. Podrobno naj ta merila zajemajo evidenco namembne države glede dobrega upravljanja, demokracije, vladavine prava, **mednarodnega prava o človekovih pravicah ali mednarodnega humanitarnega prava**, neširjenja, boja proti korupciji, nevarnosti zlorabe, vpliva na družbeno-ekonomski razvoj v državi ter

merila;

ohranitve regionalnega miru in varnosti;
meni, da bi sporazum moral opredeliti
posebna protikorupcijska merila;

Or. en

Predlog spremembe 49
Ana Gomes

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije

11. odločno poziva države članice OZN, naj sprejmejo dodatna merila (ki naj se pripravijo v obliki mednarodnih standardov), ki bodo odločevalce vodila pri izvozu orožja. Podrobno naj ta merila zajemajo evidenco namembne države glede dobrega upravljanja, demokracije, vladavine prava, človekovih pravic, neširjenja, boja proti korupciji, nevarnosti zlorabe, vpliva na družbeno-ekonomski razvoj v državi ter ohranitve regionalnega miru in varnosti; meni, da bi sporazum moral opredeliti posebna protikorupcijska merila;

Predlog spremembe

11. odločno poziva države članice OZN, naj sprejmejo dodatna **zavezujoča** merila (ki naj se pripravijo v obliki mednarodnih standardov), ki bodo odločevalce vodila pri izvozu orožja. Podrobno naj ta merila zajemajo evidenco namembne države glede dobrega upravljanja, demokracije, vladavine prava, človekovih pravic, neširjenja, boja proti korupciji, nevarnosti zlorabe, vpliva na družbeno-ekonomski razvoj v državi ter ohranitve regionalnega miru in varnosti; meni, da bi sporazum moral opredeliti posebna protikorupcijska merila;

Or. en

Predlog spremembe 50
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 11 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

11a. poziva visoko predstavnico/podpredsednico in države članice EU, naj se zavzemajo za to, da bo prihodnji sporazum vseboval močne

protikorupcijske mehanizme, kot opredeljuje odstavek 3 izjave EU z dne 12. julija 2011; opozarja, da mora sporazum vsebovati sklic na korupcijo, v skladu z ustreznimi veljavnimi mednarodnimi instrumenti in primerne ukrepe za preprečevanje takih zločinov;

Or. en

Predlog spremembe 51
Michael Gahler

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije

12. poziva, naj se ta merila vključijo v nacionalne ocene tveganja, da bodo odločevalcem v oporo pri izvozu orožja;

Predlog spremembe

12. poziva, naj se ta merila vključijo v nacionalne ocene tveganja, da bodo odločevalcem v oporo pri izvozu orožja; *v zvezi s tem poudarja, da je treba poskrbeti za to, da ta merila ne bodo posegala v pravico vseh držav, da proizvajajo, uvažajo, izvažajo, prenašajo in obdržijo konvencionalno orožje za individualno ali kolektivno samoobrambo (člen 51 Ustanovne listine Združenih narodov);*

Or. en

Predlog spremembe 52
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije

12. poziva, naj se ta merila vključijo v nacionalne ocene tveganja, **da bodo odločevalcem v oporo pri izvozu orožja;**

Predlog spremembe

12. poziva, naj se ta merila vključijo v nacionalne ocene tveganja **glede izvoza orožja;**

Predlog spremembe 53
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 12a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

12a. poziva Evropsko unijo, naj ne glede na izide pogajanj o sporazumu o trgovini z orožjem še naprej vzdržuje najvišje možne standarde in tolmačenje skupnega stališča EU glede izvoza orožja 2008/944/SZVP in njegovih osmih meril, zlasti glede mednarodnega prava o človekovih pravicah in mednarodnega humanitarnega prava;

Predlog spremembe 54
Michael Gahler

Predlog resolucije
Odstavek 13

Predlog resolucije

Predlog spremembe

13. poziva, naj se ta merila pripravijo v obliki **skupnih operativnih** smernic za pripravo ocene tveganja kot podlage za sprejemanje odločitev o prenosu orožja;

13. poziva, naj se ta merila pripravijo v obliki smernic za pripravo ocene tveganja kot podlage za sprejemanje odločitev o prenosu orožja;

Predlog spremembe 55
Marietta Gianaku (Marietta Giannakou)

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije

14. opozarja na pomen učinkovitega in verodostojnega izvajanja sporazuma s poudarkom na odgovornosti, preglednosti **in** zadolžitvah držav podpisnic;

Predlog spremembe

14. opozarja na pomen učinkovitega in verodostojnega izvajanja sporazuma s poudarkom na odgovornosti, preglednosti, zadolžitvah držav podpisnic **ter okrepljenega usklajevanja med pristojnimi organi;**

Or. en

Predlog spremembe 56
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 15

Predlog resolucije

15. meni, da mora dober sporazum vsebovati določbe in merila, ki od držav podpisnic terjajo, da sprejmejo nacionalno zakonodajo ter oblikujejo nacionalni pristojni organ, zadolžen za nadzor, vključno z uveljavljanjem zakonodaje in sankcijami za kršitve, vseh prenosov blaga, ki jih zajema sporazum, ter za izpolnjevanje vseh zahtev poročanja in izvajanja;

Predlog spremembe

15. meni, da mora dober sporazum **od držav podpisnic zahtevati, da vzpostavijo učinkovit nacionalni sistem nadzora, ki bo zagotavljal, da se pred vsakim prenosom opravi ocena tveganja skladno z merili, opredeljenimi v prihodnjem sporazumu; meni, da mora dober sporazum od držav podpisnic zahtevati,** da sprejmejo nacionalno zakonodajo ter oblikujejo nacionalni pristojni organ, zadolžen za nadzor **in uveljavljanje** zakonodaje; **poudarja, da mora izvajanje sporazuma zajemati nadzor končne uporabe na podlagi preverljivih pisnih zavez, posredovanja orožja in prevoznih dejavnosti, vključno z registracijo udeleženi in izdajanjem dovoljenj za njihovo dejavnost, razkritjem potrebnih podatkov s strani prosilcev in popolno podporno dokumentacijo pred izdajo dovoljenja za izvoz, zakonodajnimi ali drugimi ukrepi, potrebnimi za to, da uvoz, izvoz, tranzit, pretovarjanje, prenos ali**

posredovanje konvencionalnega orožja in streliva, za katerega ni bilo izdano dovoljenje ali ni bilo odobreno skladno s pogoji sporazuma, velja za kazenski prekršek ter sankcijami za kršitve vseh prenosov blaga, ki jih zajema sporazum, ter za izpolnjevanje vseh zahtev poročanja in izvajanja;

Or. en

Predlog spremembe 57

Ana Gomes

Predlog resolucije

Odstavek 15

Predlog resolucije

15. *meni*, da mora dober sporazum vsebovati določbe in merila, ki od držav podpisnic terjajo, da sprejmejo nacionalno zakonodajo ter oblikujejo nacionalni pristojni organ, zadolžen za *nadzor, vključno z uveljavljanjem* zakonodaje in *sankcijami* za kršitve, vseh prenosov blaga, ki jih zajema sporazum, ter za izpolnjevanje vseh zahtev poročanja in izvajanja;

Predlog spremembe

15. *poudarja*, da mora dober sporazum vsebovati določbe in merila, ki od držav podpisnic terjajo, da sprejmejo nacionalno zakonodajo ter oblikujejo nacionalni pristojni organ, zadolžen za *nacionalni sistem nadzora, ki bi zajemal uveljavljanje* zakonodaje in *sankcije* za kršitve vseh prenosov blaga, ki jih zajema sporazum, ter za izpolnjevanje vseh zahtev poročanja in izvajanja, *določiti preverljiv nadzor končne uporabe, oblikovati okvir, v katerem bo registracija in izdaja dovoljenj za udeležence in njihovo dejavnost na področju posredovanja in prevoza orožja obvezna na nacionalni ravni;*

Or. en

Predlog spremembe 58

Tarja Cronberg

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije

Odstavek 18

Predlog resolucije

18. zato poziva, naj sporazum predvideva redno poročanje držav podpisnic o vseh odločitvah glede prenosa orožja, s podatki o vrstah, količinah in prejemnikih opreme, ki imajo dovoljenje za prenos, ter podatki o izvajanju celotnega obsega in določb sporazuma;

Predlog spremembe

18. zato poziva, naj sporazum predvideva ***odločne in jasne določbe*** za redno ***letno*** poročanje držav podpisnic o vseh odločitvah glede prenosa orožja, s podatki o vrstah, količinah in prejemnikih opreme, ki imajo dovoljenje za prenos, ter podatki o izvajanju celotnega obsega in določb sporazuma; ***poziva k temu, naj sporazum od držav podpisnic zahteva tudi, da vzpostavijo sistem vodenja natančne evidence za najmanj 20 let o celotni mednarodni trgovini in transakcijah, opravljenih prek nacionalnega sistema nadzora; poziva EU, naj v zvezi s tem tretjim državam zagotovi tehnično in finančno pomoč;***

Or. en

Predlog spremembe 59

Tarja Cronberg

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije

Odstavek 19

Predlog resolucije

19. poziva k oblikovanju posebne enote za izvajanje in podporo sporazuma, ki bi bila zadolžena za zbiranje in analizo poročil držav podpisnic, generalni sekretar OZN pa naj objavi letno poročilo z dodatnimi predlogi kako okrepiti operativne določbe sporazuma;

Predlog spremembe

19. poziva k oblikovanju posebne enote za izvajanje in podporo sporazuma, ki bi bila zadolžena za zbiranje in analizo poročil držav podpisnic, generalni sekretar OZN pa naj objavi letno poročilo z dodatnimi predlogi kako okrepiti operativne določbe sporazuma; ***se zavzema za to, da se enoti za izvajanje in podporo sporazuma podeli pravica tudi do tega, da analizira podatke o prenosih orožja in opredeli razhajanja in morebitne kršitve sporazuma ter poroča skupščini držav podpisnic;***

Or. en

Predlog spremembe 60
Marietta Gianaku (Marietta Giannakou)

Predlog resolucije
Odstavek 20

Predlog resolucije

20. poziva *k javni objavi vseh teh poročil*;

Predlog spremembe

20. poziva, *naj se vsa ta poročila dajo na voljo vsem pristojnim organom*;

Or. en

Predlog spremembe 61
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 20

Predlog resolucije

20. poziva k javni objavi vseh *teh* poročil;

Predlog spremembe

20. poziva k javni objavi vseh *zgoraj omenjenih* poročil;

Or. en

Predlog spremembe 62
Marietta Gianaku (Marietta Giannakou)

Predlog resolucije
Odstavek 22

Predlog resolucije

22. meni, da je dolgoročen uspeh sporazuma odvisen od *popolne* preglednosti in odgovornosti do državljanov in organizacij civilne družbe v državah izvoza in uvoza; zato poziva k trdnim mehanizmom preglednosti, kot je letno poročanje, da bi okrepili vlogo

Predlog spremembe

22. meni, da je dolgoročen uspeh sporazuma odvisen od *učinkovitega nadzora, največje možne* preglednosti in odgovornosti do državljanov in organizacij civilne družbe v državah izvoza in uvoza; zato poziva k trdnim mehanizmom preglednosti *in spremljanja*, kot je letno

parlamentov, civilne družbe in širše javnosti pri terjanju odgovorov od svojih vlad v zvezi z odločitvami o izvozu, uvozu in prenosu orožja;

poročanje, da bi okrepili vlogo parlamentov, civilne družbe in širše javnosti pri terjanju odgovorov od svojih vlad v zvezi z odločitvami o izvozu, uvozu in prenosu orožja;

Or. en

Predlog spremembe 63 **Michael Gahler**

Predlog resolucije **Odstavek 22**

Predlog resolucije

22. meni, da je dolgoročen uspeh sporazuma odvisen od popolne preglednosti in odgovornosti **do državljanov in organizacij civilne družbe** v državah izvoza in uvoza; zato poziva k trdnim mehanizmom preglednosti, kot je letno poročanje, da bi okrepili vlogo parlamentov, **civilne družbe in širše javnosti** pri terjanju odgovorov od svojih vlad v zvezi z odločitvami o izvozu, uvozu in prenosu orožja;

Predlog spremembe

22. meni, da je dolgoročen uspeh sporazuma odvisen od popolne preglednosti in odgovornosti do **pristojnih državnih organov, vključno s parlamentarnimi nadzornimi organi** v državah izvoza in uvoza; zato poziva k trdnim mehanizmom preglednosti, kot je letno poročanje, da bi okrepili vlogo parlamentov pri terjanju odgovorov od svojih vlad v zvezi z odločitvami o izvozu, uvozu in prenosu orožja;

Or. en

Predlog spremembe 64 **Tarja Cronberg** v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije **Odstavek 25**

Predlog resolucije

25. meni, da je odgovor EU na prošnjo generalnega sekretarja OZN o stališčih glede elementov sporazuma o trgovini z orožjem ustrezna osnova za usklajeno delovanje držav članic EU na mednarodni

Predlog spremembe

25. meni, da je odgovor EU na prošnjo generalnega sekretarja OZN o stališčih glede elementov sporazuma o trgovini z orožjem ustrezna osnova za usklajeno delovanje držav članic EU na mednarodni

konferenci o tem sporazumu; poziva države članice, naj skladno z zavezami iz Lizbonske pogodbe na konferenci zagovarjajo stališča Unije, izražena v odgovoru generalnemu sekretarju OZN, in tako poskrbijo za ambiciozni rezultat in uspešen sporazum o trgovanju z orožjem;

konferenci o tem sporazumu; poziva države članice, naj skladno z zavezami iz Lizbonske pogodbe na konferenci **vsaj** zagovarjajo stališča Unije, izražena v odgovoru generalnemu sekretarju OZN, in tako poskrbijo za ambiciozni rezultat in uspešen sporazum o trgovanju z orožjem;

Or. en

Predlog spremembe 65
Ana Gomes

Predlog resolucije
Odstavek 25

Predlog resolucije

25. meni, da je odgovor EU na prošnjo generalnega sekretarja OZN o stališčih glede elementov sporazuma o trgovini z orožjem ustrezna osnova za usklajeno delovanje držav članic EU na mednarodni konferenci o tem sporazumu; **poziva države članice, naj skladno z zavezami iz Lizbonske pogodbe na konferenci zagovarjajo stališča Unije, izražena v odgovoru generalnemu sekretarju OZN, in tako poskrbijo za ambiciozni rezultat in uspešen sporazum o trgovanju z orožjem;**

Predlog spremembe

25. meni, da je odgovor EU na prošnjo generalnega sekretarja OZN o stališčih glede elementov sporazuma o trgovini z orožjem ustrezna osnova za usklajeno delovanje držav članic EU na mednarodni konferenci o tem sporazumu;

Or. en

Predlog spremembe 66
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 25 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

25a. poziva visoko predstavnico/podpredsednico in države

članice, naj pogajanja o svetovnem sporazumu o prodaji orožja in njegovo morebitno sprejetje v naslednjih tednih in mesecih obravnavajo kot politično in strateško prednostno nalogo in naj sporazum vključijo na dnevni red vseh pomembnih sestankov s predstavniki tretjih držav, in sicer med obiski, delegacijami in drugimi podobnimi dejavnostmi; poziva vse države članice EU, naj julija 2012 med pogajanja o sporazumu v OZN dejavno sodelujejo in izrazijo svojo podporo procesu, ki se je odvijal doslej; poziva visoko predstavnico/podpredsednico, naj se intenzivno posvetuje in usklajuje z vsemi državami članicami EU, da bi EU zastopala enotno stališče in ga trdno zagovarjala;

Or. en

Predlog spremembe 67
Ana Gomes

Predlog resolucije
Odstavek 25a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

25a. (novo) poziva države članice, naj skladno z zavezami iz Lizbonske pogodbe na konferenci zagovarjajo stališča Unije, izražena v odgovoru generalnemu sekretarju OZN, in tako poskrbijo za ambiciozni rezultat in uspešen sporazum o trgovanju z orožjem; zato poziva države članice EU, naj delegaciji EU, ki se bo udeležila pogajanj, javno in nedvoumno izrazijo, da jo v celoti podpirajo;

Or. en

Predlog spremembe 68
Tarja Cronberg
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog resolucije
Odstavek 25b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

25b. poziva visoko predstavnico in države članice, naj glede vsebine in članstva sporazuma prednost daje trdnosti in ne vsesplošni veljavi; poziva ZDA, naj odstopijo od stališča, da se je treba glede sporazuma o trgovini z orožjem pogajati na podlagi soglasja;

Or. en

Predlog spremembe 69
Marietta Gianaku (Marietta Giannakou)

Predlog resolucije
Odstavek 26

Predlog resolucije

Predlog spremembe

26. pozdravlja izjavo visoke predstavnice/podpredsednice skladno s členom 34.1 Lizbonske pogodbe, da bo Parlamentu še pred konferenco predstavila stališče EU; ***napoveduje, da bo na konferenco poslal delegacijo, ki bo spremljala pogajalski proces in ocenila premočrtnost in doslednost EU na tej konferenci;***

26. pozdravlja izjavo visoke predstavnice/podpredsednice skladno s členom 34.1 Lizbonske pogodbe, da bo Parlamentu še pred konferenco predstavila stališče EU;

Or. en

Predlog spremembe 70
Norica Nicolai

Predlog resolucije
Odstavek 26a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

26a. poudarja, da bi dobre prakse EU glede izvoza orožja lahko bile v zgled OZN in da bi sporazum o trgovini z orožjem lahko odseval elemente direktiv in skupnih stališč EU, tako da bi kot izhodišče uporabljal dokumente kot je skupni vojaški seznam EU;

Or. en